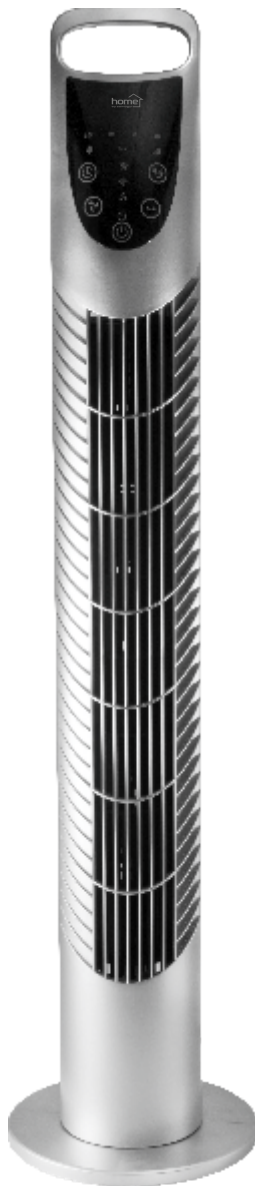


instruction manual

**bedienungsanleitung
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití**



TWFR 79

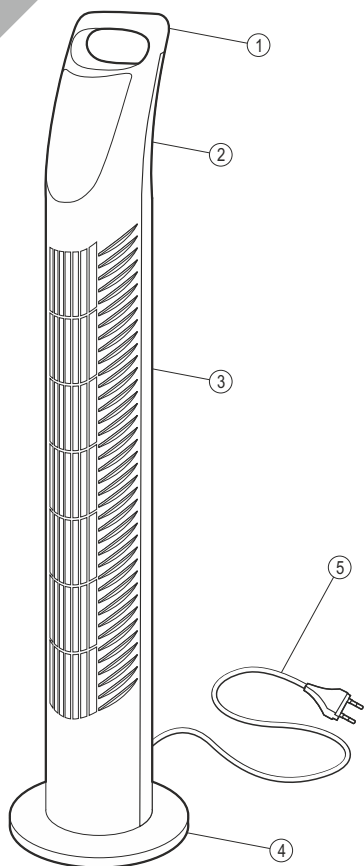


Figure 1. / Abbildung 1. / 1. ábra / 1. obrázok / fig. 1 /
1. skica / 1. skica / 1. obrázek

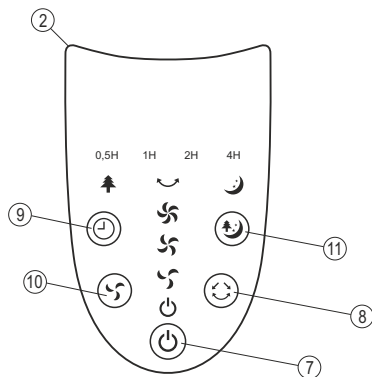


Figure 2. / Abbildung 2. / 2. ábra / 2. obrázok / fig. 2 /
2. skica / 2. skica / 2. obrázek

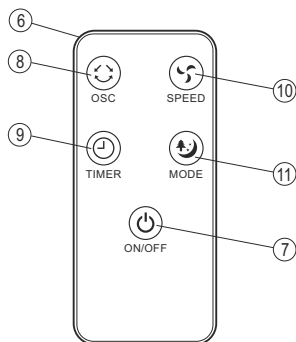
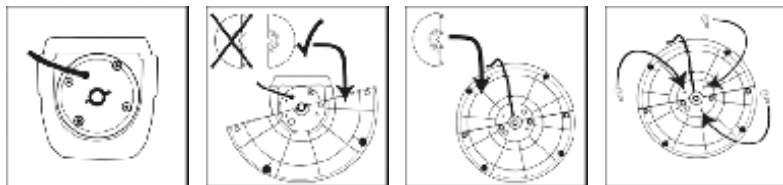


Figure 3. / Abbildung 3. / 3. ábra / 3. obrázok / fig. 3 / 3. skica / 3. skica / 3. obrázek



Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

WARNINGS

1. Make sure that the appliance has not been damaged in transit!
2. The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand –alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit can cause an accident.
3. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres!
4. Operate only under constant supervision!
5. Do not operate unattended in the presence of children!
6. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools)!
7. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas!
8. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces (<5 m²) such as elevators!
9. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet!
10. Always remove power from the appliance before relocating it!
11. Only relocate it by using the carrying handle!
12. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug!
13. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the appliance through the openings.
14. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation.
15. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning!
16. Do not touch the unit or the power cable with wet hands!
17. The appliance may only be connected to 230 V~ / 50 Hz electric wall outlets!
18. Unwind the power cable completely!
19. Do not lead the power cable over the appliance!
20. Do not lead the power cable under carpets, doormats, etc.!
21. The appliance should be located so as to allow easy access and remove of the power plug!
22. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over!
23. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted!

ASSEMBLY AND INSTALLATION OF THE UNIT

1. Remove the packaging carefully taking care not to damage the plastic body with scissors or knife.
2. To assemble the unit, prepare the base which consists of two halves and the 3 enclosed screws.
3. According to sequence written in Figure 3., put the two parts of the base to the bottom of the fan, and fix them with the included screws.
4. Lead the power cable on the bottom part of the base through the cable outlet groove, make sure that it is not pinched and its insulation is not damaged.
5. Before setting the appliance on its base, confirm that the power cable can move freely and is intact.
6. Set the unit on a stable and horizontal base, keeping it away from radiating heat sources and naked flame.
7. Place a CR2025 type button battery to the remote controller. Pay attention to the correct polarity.
8. Only connect the unit to the mains after this has been done.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

FEATURES

small footprint tower fan • touch panel and remote controller • 3 speed levels • 3 fan operation modes (NORMAL, SLEEP, NATURAL) • switchable oscillation • 7,5-hour timer

Figure 1.: 1. carrying handle • 2. touch panel • 3. protective grid • 4. base • 5. power cable • 6. remote controller

Figure 2.: 7. ON/OFF switch • 8. oscillation • 9. timer • 10. speed level • 11. operation mode

FAN OPERATION

Following functions can be controlled both with the touch panel and the remote controller as well. Selected functions are indicated with LEDs.

With \odot (7) button, you can turn on or off the fan. After switching on the fan, it will start operation on the highest speed level.

With SPEED (10) button, you can select between small \mathcal{S} , medium \mathcal{M} , or high \mathcal{H} fan stages.

With MODE (11) button, operation modes can be selected: natural \mathcal{N} , night \mathcal{N} , or normal. In these operation modes, the fan speed will be adjusted according to the built-in program, and the unit will ignore the speed, which has been set with SPEED button.

By pressing OSC (8) button, fan oscillation with approx. 75° angle can be switched on or off.

With TIMER (9) button, you can set switching-off time up to 7,5-hour timing with 0,5 hour increments. The remaining time will be indicated by lighting LEDs with 0,5 hours accuracy.

CLEANING

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Prior to cleaning switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet!

2. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance!

3. Reinstall the fan!

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
The fan does not turn on.	Check the power supply!
The fan does not respond to the remote control signal.	Check the capacity of remote controller's battery.



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

TECHNICAL SPECIFICATION

Power supply: 230 V ~ / 50 Hz / 40 W

Appliance protection class: II.

Remote controller power supply: 1 x CR2025 (3 V)

Maximum fan - air mass volume: F = 22,18 m³/min

Fan input power: P = max 38,40 W

Service value: SV = 0,58 (m³/min)/W

Power consumption during standby mode: P_{sb} = 0,38 W

Fan acoustic power level: L_{WA} = 55,65 dB(A)

Maximum air speed: c = 1,88 m/sec

Service value standard: IEC 60879:1986

(corr. 1992)

Length of power cable: 1,6 m

Dimension: Ø18 x 79 cm

Weight: 1,6 kg

Vor Inbetriebnahme des Heizungsgerätes lesen Sie zur sicheren Anwendung alle Anweisungen und Sicherheitshinweise. Heben Sie diese Bedienungsanleitung auf!

Dieses Gerät kann von Personen, die verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, sowie ferner von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren nur in dem Fall verwendet werden, wenn die Verwendung unter Aufsicht erfolgt oder sie hinsichtlich der Verwendung des Gerätes unterwiesen werden, sowie die bei der sicheren Verwendung entstehenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen die Reinigung des Gerätes oder die Benutzer-Wartung ausschließlich unter Aufsicht durchführen.

WARNUNGEN

1. Überprüfen, ob das Gerät beim Transport beschädigt wurde!
2. Das Gerät darf nicht zusammen mit einem Programschalter, Zeitschalter oder eigenständigen ferngesteuerten Anlagen usw. betrieben werden, welche das Gerät selbständig einschalten könnten, weil etwaige Abdeckung oder unsachgemäße Aufstellung des Gerätes einen Unfall verursachen könnten.
3. Das Gerät darf nicht in Räume benutzt werden, wo sich entzündliche Dämpfe oder explosive Pulver freisetzen könnten. Nicht in entzündlicher oder explosiver Umgebung einsetzen!
4. Das Gerät darf nur unter ständiger Aufsicht betrieben werden!
5. Es ist verboten, das Gerät in der Nähe von Kindern unbeaufsichtigt zu betreiben!
6. Ausschließlich in trockener Umgebung im Innenbereich benutzen! Vor Feuchtigkeit schützen (z.B. Badezimmer, Schwimmbad)!
7. Es ist **VERBOTEN**, das Gerät in der Nähe von Badewannen, Waschbecken, Duschen, Schwimmbecken oder Saunas zu benutzen!
8. Es ist verboten, das Gerät in Fahrzeugen oder engen (<5 m²), geschlossenen Räumen (z.B. Aufzug) zu benutzen!
9. Bei längerem Nichtgebrauch, das Gerät ausschalten, und Netzstecker herausziehen!
10. Vor dem Bewegen ist das Gerät in jedem Falle vom Netz zu trennen!
11. Bewegen Sie es nur mit dem Tragegriff!
12. Bei außerordentlichen Erscheinungen (z.B. ungewöhnliche Geräusche aus dem Gerät oder Brandgeruch) ist das Gerät sofort auszuschalten und vom Netz zu trennen!
13. Dafür sorgen, dass keine Gegenstände oder Flüssigkeiten durch die Öffnungen ins Gerät eindringen.
14. Von Staub, Feuchtigkeit, Sonneneinstrahlung und direkter Wärmeeinwirkung schützen.
15. Gerät vor der Reinigung durch Herausziehen des Netzsteckers vom Netz trennen!
16. Gerät oder Anschlusskabel nie mit nassen Händen anfassen!
17. Das Gerät darf nur an eine Wandsteckdose mit der Spannung 230 V~ / 50 Hz angeschlossen werden!
18. Anschlusskabel ganz abrollen!
19. Anschlusskabel nicht auf dem Gerät führen!
20. Anschlusskabel nie unter Teppiche, Fußabstreifern usw. führen!
21. Gerät entsprechend aufstellen, so dass der Stecker leicht zugänglich ist und herausgezogen werden kann!
22. Anschlusskabel in geeigneter Weise führen, damit es nicht zufällig herausgezogen werden kann und keine Stolpergefahr darstellt!
23. Benutzung nur zu Privatzwecken, keine gewerbliche Nutzung gestattet!

MONTAGE DES GERÄTS

1. Die Verpackung sorgfältig entfernen, auf keinen Fall den Kunststoffmantel des Ventilators mit einer Schere oder einem Messer beschädigen.
2. Um das Gerät zu montieren, bereiten die Basis, die aus zwei Hälften besteht und die 3 beiliegenden Schrauben.
3. Folgen Sie die Sequenz in Abbildung 3., und fügen Sie die zwei Basisteile an die Unterseite der Ventilator, dann fassen Sie beide Teile mit die Zubehör Schrauben. Achten Sie darauf, dass es nicht gebrochen ist, oder die Isolierung wird nicht beschädigt.
4. Bevor Sie das Gerät auf der Basis setzt, bestätigen Sie dass das Netzkabel frei bewegen kann und intakt ist.
5. Stellen Sie das Gerät auf einer stabilen und horizontalen Oberfläche, halten Sie es von Wärmebestrahlung und offenen Flammen
6. Tun Sie eine CR2025 Knopf-Batterie in die Fernsteuerung. Achten Sie auf die korrekte Polarität.
7. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz, nur nachdem wenn dies geschehen ist.



STROMSCHLAGGEFAHR! Das Auseinandernehmen, Veränderung des Gerätes oder Zubehörs ist verboten! Bei Beschädigung eines Bestandteils sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann kontaktieren.



Bei Beschädigung des Netzkabels, darf es nur vom Hersteller oder Service-Vertreter oder anderem entsprechend geschultem Fachpersonal ausgetauscht werden!

EIGENSCHAFTEN

Turnventilator der braucht wenig Platz • Touch-panel und Fernsteuerung • 3 Schnelligkeit Stufen • 3 Betriebsart (NORMAL, SLEEP, NATURE) • umschaltbare Oszillation • 7,5 Stunden Timer

Abbildung 1: 1. Tragegriff • 2. Touch-panel • 3. Schutzgitter • 4. Basis • 5. Stromkabel • 6. Fernsteuerung

Abbildung 2: 7. Ein- / Ausschalter • 8. Oszillation • 9. Timer • 10. Schnelligkeit Stufe • 11. Betriebsart

DER VENTILATOR BETRIEB

Die folgende Funktionen kann Man ebenso mit die Touch-panel der Ventilator, oder mit die Fernsteuerung. Die ausgewählte Funktion ist mit LED Leuchten gezeigt.

Mit die © (7) Taste kann die Ventilator Ein – oder Ausschaltet werden, Beim Einschaltung operiert die Ventilator am höchsten Schnelligkeit Stufe.

Mit die SPEED (10) Taste ist die kleine , mittel , oder große , Ventilator Stufe gewählt.

Mit die MODE (11) Taste die natürliche , Nacht , oder normal Betriebsart kann ausgewählt sein. In diese Betriebsarten die Schnelligkeit der Ventilator ist eingestellt bei die eingestellte Programm, und es ignoriert die SPEED Taste eingestellte Schnelligkeit.

Mit die OSC(8) Taste die etwa 75° recht links Oszillieren der Ventilator-funktion kann ein- oder ausschaltet werden.

Mit die TIMER (9) Taste die Zeit nach der Ventilator schaltet sich aus kann eingesetzt werden in 0,5 Stunden Intervallen für maximal 7,5 Stunden. Die verbliebende Zeit ist zeigt mit leuchtende LEDs in eine Genauigkeit von 0,5 Stunden.

REINIGUNG

Im Interesse der optimalen Funktion, kann das Gerät die Reinigung mindestens einmal im Monat benötigen, abhängig von der Art der Anwendung und Verschmutzungsgrad.

1. Vor der Reinigung das Gerät ausschalten durch Ziehen des Netzsteckers aus der Steckdose!
2. Verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes Tuch, um der Geräte zu reinigen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Vermeiden Sie, dass Wasser in der und auf die elektrischen Komponenten des Gerätes!
3. Installieren Sie den Ventilator!

FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Lösung
Der Ventilator schaltet nicht ein	Überprüfen Sie die Stromversorgung
der Ventilator reagiert nicht an die Signal der Fernsteuerung	Überprüfen Sie die Stromversorgung der Fernsteuerung



Dieses Piktogramm – welches auf der Verpackung zu finden ist – bedeutet, dass das Gerät nicht mit dem Hausmüll gehandhabt werden darf. Das Gerät muss an einer Müllsammelstelle abgegeben werden, die über eine Genehmigung zur Übernahme von elektronischem Müll verfügt oder an der kommunalen Müllsammelstelle.

Mit dieser Tätigkeit schützen Sie die Umwelt, Ihre eigene Gesundheit und die Ihrer Mitmenschen. Aktuell Informationen in Bezug auf die Entsorgung, bekommen Sie von der Kommunalverwaltung, der Müllabfuhr, oder vom dem Geschäft wo Sie das Produkt gekauft haben.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung..... 230 V ~ / 50 Hz / 40 W
 Schutzklasse II.
 Fernsteuerung Stromversorgung 1 x CR2025 (3 V)
 Maximale Luftstromgebläse F = 22,18 m³/min
 der Ventilator elektrische Eingangsleistung P = max 38,40 W
 Betriebswert SV = 0,58 (m³/min)/W
 Der Energieverbrauch im Standby-Modus P_{SB} = 0,38 W
 der Ventilator Schalldruckpegel..... L_{WA} = 55,65 dB(A)

maximale Luftgeschwindigkeit c = 1,88 m/sec
 Messstandard für Betriebswert IEC 60879:1986
 (corr. 1992)
 Kabellänge: 1,6 m
 Dimensionen: Ø18 x 79 cm
 Gewicht: 1,6 kg

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
2. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése balesetet okozhat.
3. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
4. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
5. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
6. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párák környezetétől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
7. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
8. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
9. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
10. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt!
11. Csak a hordfűlnél fogva szabad mozgatni!
12. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
13. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
14. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól!
15. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
16. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
17. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
18. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
19. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
20. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt!
21. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
22. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
23. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

A készülék összeszerelése, üzembe helyezése

1. A csomagolóanyagot óvatosan távolítsa el, nehogy ollóval vagy késsel megsértse a műanyag burkolatot.
2. Az összeszereléshez készítse elő a két részből álló talpat, valamint a mellékelt 3 db csavart.
3. A 3. ábra szerinti sorrendben illessze a ventilátor aljára a talp két részét, majd rögzítse a tartozék csavarokkal.
4. A hálózati kábelt vezesse el alul, a talp alsó részén található kábelkivezető horonyban, ügyelve arra, hogy ne törjön meg, és ne sérüljön meg a szigetelése.
5. A készülék talpra állítása előtt győződjön meg a vezeték szabad mozgásáról és sérülésmentes állapotáról.
6. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre, tartsa távol sugárzó hőtől, nyílt lángtól.
7. A távirányítóba tegyen egy CR2025-ös gombelemet. Ügyeljen a helyes polarításra.
8. Csak ezt követően csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

JELLEMZŐK

kis helyigényű oszlopventilátor • érintőpanel és távirányító • 3 sebességfokozat • 3 ventilátor üzemmód (NORMAL, SLEEP, NATURE) • kapcsolható oszcillálás • 7,5 órás időzítés




1. ábra: 1. bordfűl • 2. érintőpanel • 3. védőrács • 4. talp • 5. hálózati csatlakozóvezeték • 6. távirányító

2. ábra: 7. Kl/BE kapcsoló • 8. oszcillálás • 9. időzítő • 10. sebességfokozat • 11. üzemmód

A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE

A következő funkciók egyaránt kiválaszthatók a ventilátor érintőpaneljén, vagy a távirányítóval. A kiválasztott funkciókat LED-ek igazolják vissza.

A (7) gombbal be- vagy kikapcsolhatja a ventilátort. Bekapcsoláskor a ventilátor a legnagyobb fokozaton kezd üzemelni.

ASPEED (10) gombbal választhat a kicsi , a közepes , vagy a nagy , ventilátor fokozatok közül.

A MODE (11) gombbal kiválasztható a természetes , az éjszakai , vagy a normál üzemmód. Ezekben az üzemmódokban a ventilátor sebességét a készülék a beépített program szerint változtatja, és nem veszi figyelembe a SPEED gombbal beállított sebességet.

Az OSC (8) gomb megnyomásával be-, kikapcsolhatja a ventilátor kb. 75°-os jobbra-balra oszcilláló mozgását.

A TIMER (9) gombbal 0,5 óránként egészen 7,5 óráig beállíthatja, hogy mennyi idő múlva kapcsoljon ki a ventilátor. A hátralévő időt 0,5 órás pontossággal a világító LED-ek jelzik.

TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!

2. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

3. Helyezze a ventilátort újra üzembe!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem kapcsol be a ventilátor.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást!
a ventilátor nem reagál a távirányító jeleire	ellenőrizze a távirányító elemének állapotát



A hulladékká vált berendezést elküldőnítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás 230 V ~ / 50 Hz / 40 W
érintésvédelmi osztály II.
távirányító tápellátása 1 x CR2025 (3 V)
maximális ventilátor-légtömegáram F = 22,18 m³/min
a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye P = max 38,40 W
üzemérték SV = 0,58 (m³/min)/W
energiafogyasztás készenléti üzemmódban P_{SB} = 0,38 W
a ventilátor hangteljesítményszintje L_{WA} = 55,65 dB(A)

legnagyobb legsebesség c = 1,88 m/sec
mérés szabvány az üzemértékhez IEC 60879:1986
(corr. 1992)
csatlakozókábel hossza: 1,6 m
befoglaló mérete: Ø18 x 79 cm
tömege: 1,6 kg

stíповý ventilátor

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

UPOZORNENIA

1. Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
2. Prístroj je zakázané napojiť na naprogramovateľný spínač, časový spínač alebo systém na diaľkové ovládanie, atď., ktoré môžu prístroj samostatne zapnúť, lebo prípadné zakrytie, nevhodné umiestnenie prístroja môže spôsobiť nehodu.
3. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach!
Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
4. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
5. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
6. Používajte len vo vnútorom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
7. Prístroj je ZAKÁZANÉ používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
8. Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych (< 5 m²), uzavretých priestoroch (napr. výťah)!
9. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte z elektrickej siete!
10. Pri premiestňovaní prístroja odpojte ho od elektrickej siete!
11. Premiestňujte len pomocou držadla!
12. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete!
13. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
14. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
15. Pred čistením prístroj odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
16. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
17. Prístroj pripojte do pripojovacej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz.
18. Sieťový kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
19. Dbajte na to, aby sieťový prívod nevedťe cez prístroj!
20. Pripojovací kábel nevedťe popod koberec, rohožku, atď.!
21. Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná!
22. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
23. Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!

Montáž prístroja, uvedenie do prevádzky

1. Baliaci materiál opatrne odstráňte, pričom dbajte na to, aby ste nepoškodili nožnicami alebo nožom plastový kryt.
2. Pripravte dvojdielny podstavec a priložené skrutky (3 ks).
3. Podľa poradia na obrázku č. 3. umiestnite dve časti podstavca na spodnú časť ventilátora a pripevnite pomocou priložených skrutiek.
4. Sieťový kábel vedte v drážke na vývod kábla, ktorá sa nachádza na spodnej časti podstavca. Dbajte na to, aby sa kábel nezlomil a aby sa nepoškodila jeho izolácia.
5. Pred postavením prístroja skontrolujte, či nie je pripojovací kábel poškodený a či má zabezpečený voľný pohyb.
6. Prístroj postavte na stabilný, vodorovný povrch. Chráňte ho pred tepelným žiarením a otvoreným ohňom.
7. Do diaľkového ovládača umiestnite jednu CR2025 gombíkovú batériu. Dbajte na správnu polaritu.
8. Až potom ho pripojte k elektrickej sieti.



NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRÚDOM! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

CHARAKTERISTIKA

stĺpový ventilátor s nízkym nárokom na priestor • dotykový panel a diaľkový ovládač • 3 stupne rýchlostí • 3 režimy ventilátora (NORMAL, SLEEP, NATURE) • zapnutelná oscilácia • 7,5 h časovač




1. obrázok: 1. držiak • 2. dotykový panel • 3. ochranná mriežka • 4. podstavec • 5. sieťový pripojovací kábel • 6. diaľkový ovládač



2. obrázok: 7. ZA- / VYPÍNAČ • 8. oscilácia • 9. časovač • 10. stupeň rýchlostí • 11. režim

PREVÁDZKA VENTILÁTORA

Nasledujúce funkcie môžete vybrať pomocou dotykového panela alebo diaľkového ovládača. Vybrané funkcie potvrdzujú LED kontrolky.

Pomocou tlačidla © (7) môžete za- alebo vypnúť ventilátor. Po zapnutí ventilátor začne fungovať na najvyššom stupni.

Pomocou tlačidla SPEED (10) môžete vybrať nízky , stredný  alebo vysoký  rýchlostný stupeň ventilátora.

Pomocou tlačidla MODE (11) môžete vybrať prirodzený , nočný  alebo normálny režim. V týchto režimoch rýchlosť ventilátora prístroj mení podľa zabudovaného programu bez ohľadu na nastavenú rýchlosť, ktorá je nastavená tlačidlom SPEED.

Pomocou tlačidla OSC(8) môžete za- a vypnúť oca. 75° osciláciu ventilátora v smere doprava a doľava.

Pomocou tlačidla TIMER (9) môžete nastaviť po každej 0,5 hodine až do 7,5 hodín, že kedy sa má ventilátor vypnúť. Ostávajúci čas do vypnutia potvrdzujú LED kontrolky s presnosťou na každú 0,5 hodinu.

ČISTENIE

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!

2. Vonkajšiu časť prístroja očistíte mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!

3. Až potom uveďte ventilátor do prevádzky!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
ventilátor sa nezapne	skontrolujte sieťové napájanie
ventilátor nereaguje na diaľkový ovládač	skontrolujte stav batérie diaľkového ovládača



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie 230 V ~ / 50 Hz / 40 W
trieda ochrany II
napájanie diaľkového ovládača 1 x CR2025 (3 V)
maximálny prietok ventilátora F = 22,18 m³/min
elek. výkon ventilátora na vstupe P = max 38,40 W
prevádzková hodnota SV = 0,58 (m³/min)/W
spotreba energie v pohotovostnom režime P_{SB} = 0,38 W
hlučnosť ventilátora L_{WA} = 55,65 dB(A)
najväčšia rýchlosť vzduchu c = 1,88 m/sec

norma na meranie prev. hodnoty IEC 60879:1986
(corr. 1992)
dĺžka napájacieho kábla 1,6 m
rozmery Ø18 x 79 cm
hmotnosť 1,6 kg

ventilator tip stâlp

Înainte de puneri în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii); copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai a supravegherea unui adult.

ATENȚIUNĂRI

1. Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului!
2. Nu este permisă utilizarea cu telecomenzi ori prize programabile, care pot cupla individual aparatul, deoarece acoperirea accidentală ori așezarea nepotrivită a acestuia poate cauza accident.
3. Este interzisă utilizarea în mediul unde se pot crea vapori inflamabili ori prafuri explozive! Nu utilizați în mediu cu pericol de incendiu ori explozie!
4. Se utilizează doar cu o supraveghere continuă!
5. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor!
6. Se utilizează doar în interior, în mediu uscat! Protejați aparatul de mediul umed (de ex. baie, săli de înot)!
7. Este INTERZISĂ utilizarea aparatului în apropierea căzilor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor!
8. Este interzisă utilizarea în autovehicule ori încăperi înguste ($< 5 \text{ m}^2$), închise (de ex. lift)!
9. În cazul în care nu utilizați aparatul o perioadă mai lungă, opriți-l și scoateți-l de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei din priză!
10. Înainte de mișcarea aparatului, întotdeauna scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
11. Este permisă mișcarea aparatului doar ținut de mâner!
12. Opriti imediat aparatul dacă sesizați orice eroare în funcționare (de ex. zgomote străine ori miros de ars) și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
13. Nu permiteți pătrunderea unor obiecte ori lichide în interiorul aparatului, prin orificiile acestuia.
14. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare și radiațiile directe de căldură!
15. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiunea de rețea prin extragerea soclului din priză!
16. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna udă!
17. Racordați doar la o priză standard de tensiunea 230 V~ / 50 Hz, cu împământare!
18. Desfășurați în întregime cablul de alimentare!
19. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat!
20. Nu conduceți cablul de alimentare sub covor, preș etc!
21. Așezați aparatul în așa fel, încât mufa cablului de alimentare să fie ușor de accesat și de îndepărtat din priză!
22. Așezați cablul de alimentare în așa fel, încât să nu se împiedice nimeni și să nu se scoată accidental din priză!
23. Este permisă utilizarea casnică, nu și cea industrială!

MONTAREA APARATULUI, PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Îndepărtați cu grijă ambalajul, pentru a nu deteriora cu foarfeca sau cuțitul carcasa din plastic.
2. Pentru montare pregătiți talpa formată din două părți, respectiv cele 3 șuruburi anexate.
3. Montați pe ventilator cele două părți ale tălpii în ordinea prezentată în figura 3., apoi fixați cu șuruburile anexate.
4. Scoateți cablul de alimentare în partea inferioară a tălpii, prin orificiul special creat, asigurându-vă că nu s-a îndoit și nu s-a deteriorat izolația acestuia.
5. Înainte de așezarea produsului pe talpă, asigurați-vă asupra integrității și liberei mișcări a cablului.
6. Așezați produsul pe o suprafață stabilă, orizontală, ținându-l departe de căldura radiantă și de foc deschis.
7. Introduceți o baterie tip buton CR2025 în telecomandă. Aveți în vedere polaritatea corectă.
8. După efectuarea celor de mai sus puteți racorda aparatul la rețea



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

Caracteristici

ventilator tip stâlp cu solicitare mică de spațiu • panou tactil și telecomandă • 3 trepte de viteză • 3 moduri de ventilare (NORMAL, SLEEP, NATURE) • oscilare cuplabilă • temporizare de 7,5 ore

figura 1.: 1. mâner de transport • 2. panou tactil • 3. grilaj de protecție • 4. talpă • 5. cablu de alimentare • 6. telecomandă

figura 2.: 7. comutator OPRIT/PORNIȚ • 8. oscilare • 9. temporizator • 10. trepte de viteză • 11. mod de funcționare



Funcționarea ventilatorului

Următoarele funcții se pot alege atât de pe panoul tactil al ventilatorului, cât și de pe telecomandă.

Funcțiile alese sunt semnalate de LED-uri.

Cu butonul  (7) puteți porni sau opri ventilatorul. La pornire ventilatorul va funcționa la puterea maximă.

Cu butonul SPEED (10) puteți alege dintre treptele de ventilare: mic , mediu  sau mare .

Cu butonul MODE (11) puteți alege modul de funcționare: natural , nocturn  sau normal. În modulurile presetate ventilatorul are o anumită viteză, care nu se poate modifica prin apăsarea butonului SPEED.

Cu butonul OSC(8) puteți porni sau opri oscilarea de cca. 75°.

Cu butonul TIMER (9) puteți seta temporizatorul de oprire a ventilatorului, cu pași de 0,5 ore, până la 7,5 ore. Timpul rămas până la oprire este semnalizat, cu o precizie de 0,5 ore, de semnalele cu LED-uri.

Curățare

Pentru o funcționare optimă și în funcție de cantitatea de contaminări depuse, dar cel puțin o dată pe lună este necesară curățarea produsului.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei din priză!

2. Cu o lavetă ușor umezită ștergeți exteriorul aparatului. Nu utilizați soluții agresive de curățare! Nu permiteți pătrunderea obiectelor străine ori a lichidelor în interiorul aparatului, în special pe părțile electrice!

3. Așezați ventilatorul din nou în funcțiune!

Depanare

Defecțiune sesizată	Rezolvare probabilă
ventilatorul nu pornește	verificați alimentarea de la rețea
ventilatorul nu reacționează la comenzile telecomenzii	verificați starea bateriei telecomenzii



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoierul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice.

Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

DATE TEHNICE

alimentare 230 V ~ / 50 Hz / 40 W
clasa de protecție II.
alimentare telecomandă 1 x CR2025 (3 V)
flux de aer maxim: F = 22,18 m³/min
putere ventilator la intrare: P = max 38,40 W
valoarea de operare SV = 0,58 (m³/min)/W
consum de energie în așteptare: P_{SB} = 0,38 W
nivel de zgomot: L_{WA} = 55,65 dB(A)

viteză maximă a fluxului de aer: c = 1,88 m/sec
standard de operare: IEC 60879:1986 (corr. 1992)
lungime cablu de alimentare: 1,6 m
dimensiune: Ø18 x 79 cm
greutate: 1,6 kg

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

NAPOMENE

1. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
2. Uređaj je zabranjeno povezati sa tajmerom ili drugom elektronikom koja omogućava eventualan samostalan rad ovog uređaja.
3. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašine! Ne koristite je u blizini zapaljivih materijala!
4. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
5. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!!
6. Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima!! Štitite je od pare (pimer kupatilo, bazen)!
7. ZABRANJENA upotreba u blizini kade, umivaonika, saune, bazena!
8. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m²) (primer lift)!
9. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite je iz struje!
10. U toku rada ne premeštajte uređaj, isključite je iz struje!
11. Uređaj držite isključivo za dršku i tako ga pomerajte!
12. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!
13. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
14. Štitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
15. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
16. Uređaj ni priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
17. Uređaj se sme uključivati samu u utičnicu 230 V~ / 50 Hz!
18. Priključni kabel odmotajte do kraja!
19. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!
20. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha itd.!
21. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
22. Priključni kabel tako sprovodite da se neko ne bi zakačio za nju!
23. Ovaj ventilator je namenjen za kućnu upotrebu, nije predviđena za industrijsku upotrebu!

SKLAPANJE UREĐAJA, PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo izvadite delove iz ambalaže, pazite da nožem ili makazama ne oštetite uređaj.
2. Za sklapanje pripremite dvodelno postolje i tri priložena šarafa.
3. Po redosledu prema skici 3. postavite postolje na telo ventilatora i pričvrstite ih šarafima, obratite pažnju da se slučajno ne ošteti izolacija.
5. Pre nego što bi ventilator uspravili, proverite slobodno kretanje stuba ventilatora i da slučajno nije oštećen.
6. Ventilator postavite na čvrstu površinu, držite ga dalje od toplote i otvorenog plamena.
7. U daljinski upravljač, pazeći na polaritet postavite jednu dugmastu bateriju Cr2025.
8. Nakon toga je slobodno ventilator uključiti u mrežu.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabl, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

OSOBI NE

Kompaktan stubni ventilator • komande na dodir i daljinski upravljač • podesiva brzina (tri brzine) • 3 režima: (NORMAL, SLEEP, NATURE) • oscilacija • tajmer 7,5 sati

1. skica: 1. drška • 2. kontrolni panel na dodir • 3. zaštitna mrežica • 4. postolje • 5. priključni kabl • 6. daljinski upravljač

2. skica: 7. prekidač za ukj./isklj. • 8. oscilacija • 9. tajmer • 10. brzina • 11. režim

RAD VENTILATORA

Odabir funkcije ventilatora može da se radi i daljinskim upravljačem. Odabranu funkciju signalizira LED dioda.

Tasterom (7) može se uključiti ili isključiti ventilator. Nakon uključjenja, ventilator će da radi najvećom brzinom.

Tasterom SPEED (10) možete odabrati malu , srednju , ili veliku , brzinu obrtaja ventilatora.

Tasterom za režim rada MODE (11) moguće je birati prirodni , noćni , ili normal režim. Odabirom ovih programa ventilator će sam određivati brzinu i neće uzimati u obzir manualno podešavanje SPEED tastera.

Taster OSC(8) služi za uključivanje i isključivanje oscilacije levo-desno 75°.

Tasterom TIMER (9) moguće je podesiti za koje vreme će da se ventilator automatski isključiti, podešavanja su po 0,5 sati a maksimalno vreme je 7,5 sati. Preostalo vreme se indikuje LED diodama po 0,5 sati.

ČIŠĆENJE

U zavisnosti od uslova rada i zaprljanosti ventilator se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja izvlačenjem utikača iz zida isključite uređaj iz struje!

2. Vlažnom krpom očistite ventilator sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!

3. Ventilator nakon čišćenja ponovo pustite u rad!

OTKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje nastale greške
ventilator se ne uključuje	proverite mrežno napajanje
ventilator ne reaguje na komande daljinskog upravljača	proverite stanje baterije u daljinskom upravljaču



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 230 V ~ / 50 Hz / 40 W
razred zaštite II.
napajanje daljinskog upravljača 1 x CR2025 (3 V)
maksimalni protok vazduha F = 22,18 m³/min
snaga P = max 38,40 W
odnos snage SV = 0,58 (m³/min)/W
potrošnja u stanju pripravnosti P_{sp} = 0,38 W
buka L_{WA} = 55,65 dB(A)

najveća brzina vazduha c = 1,88 m/sec
standard merenja za određivanje vrednosti. ... IEC 60879:1986
(corr. 1992)
dužina priključnog kabla: 1,6 m
površina koju proizvod obuhvata: Ø18 x 79 cm
masa: 1,6 kg

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo ,oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke ,otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokovanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju . Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom.Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

OPOMBE

1. Prepričajte se da naprava ni bila poškodovana med transportom!
2. Napravo je prepovedano povezati s časovnim stikalom ali drugo elektroniko, katera omogoča morebitno samostojno delovanje te naprave.
3. Prepovedana uporaba v prostorih, kjer so lahko prisotni vnetljivi plini ali prah! Ne uporabljajte ga v bližini vnetljivih materialov!
4. Uporabno samo ob konstantnem nadzoru!
5. Prepovedana uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora!!
6. Naprava je predvidena za delovanje v suhih okoliščinah!! Zaščitite pred paro (primer kopalnica, bazen)!
7. PREPOVEDANA uporaba v bližini kadi, umivalnika, savne, bazena!
8. Prepovedana uporaba v motornih vozilih ali utesnjenih prostorih (< 5 m²) (primer dvigalo- lift)!
9. Če napravo dalj časa ne uporabljate, kabel izvlecite iz električnega omrežja!
10. Med delovanjem ne premikajte napravo, izključite jo iz električnega omrežja!
11. Pri premeščanju napravo vedno držite za držalo!
12. Pri nepravilnem delovanju napravo nemudoma izklopite iz električnega omrežja!
13. Bodite pozorni da skozi odprtine nič ne priteče ali prodre v napravo.
14. Napravo zaščitite pred prahom, paro, vlago, direktnim vplivom sonca in direktne toplote!
15. Pred čiščenjem vedno izključite napravo iz električnega omrežja!
16. Naprave in priključnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami!
17. Naprava se sme vključiti samo v vtičnico 230 V~ / 50 Hz!
18. Priključni kabel odvijte do konca!
19. Priključni kabel ne speljite preko naprave!
20. Priključni kabel ne speljite pod tepihe itd.!
21. Napravo postavite tako da je priključni kabel vedno lahko dostopen!
22. Priključni kabel speljite tako, da se kdo ne zaplete vanj!
23. Ta ventilator je namenjen za hišno uporabo, ni predviden za industrijsko uporabo!

SESTAVLJANJE NAPRAVE, ZAGON ZA DELOVANJE

1. Pazljivo odstranite dele iz embalaže, pazite da z nožem ali škarjami ne poškodujete napravo.
2. Za sestavljanje pripravite dvodelno podnožje in tri priložene vijake.
3. Po vrstnem redu prikazanem na skici 3. postavite podnožje na telo ventilatorja in ga pričvrstite z vijaki, bodite pozorni da se slučajno ne poškoduje izolacija.
5. Pred dvigovanjem ventilatorja preverite nemoteno gibanje stebra ventilatorja in da naprava ni poškodovana.
6. Ventilator postavite na ravno čvrsto površino, čim dalje od direktne toplote in plamena.
7. V daljinski upravljalca, pri tem pazite na pravilno polariteto, vstavite eno gumbasto baterijo Cr2025.
8. Šele po tem lahko napravo vključite v električno omrežje.



Nevarnost pred električnim udarom! Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!



V kolikor se poškoduje priključni kabel, zamenjavo lahko izvede samo pooblaščen osebja uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

LASTNOSTI

Kompaktni steborni ventilator • ukazi na dotik in daljinski upravljalca • nastavljava hitrost (tri hitrosti) • 3 režimi: (NORMAL, SLEEP, NATURE) • oscilacija • časovnik 7,5 ur

1. skica: 1. držalo • 2. kontrolna panelna plošča na dotik • 3. zaščitna mrežica • 4. podnožje • 5. priključni kabel • 6. daljinski upravljalca

2. skica: 7. stikalo za vklj./izklj. • 8. oscilacija • 9. časovnik • 10. hitrost • 11. režim

DELOVANJE VENTILATORJA

Izbira funkcije ventilatorja se lahko naredi tudi z daljinskim upravljalcem. Izbrano funkcijo signalizira LED dioda.

S tipko (7) se lahko vključi ali izključi ventilator. Po vklopu, bo ventilator deloval z največjo hitrostjo.

S tipko SPEED (10) lahko izberete malo , srednjo , ali veliko , hitrost vrtenja ventilatorja.

S tipko za režim delovanja MODE (11) je mogoče izbirati naravni , nočni , ali normalni režim. Z izbiro teh programov bo ventilator sam odredil hitrost in ne bo jemal v obzir ročne nastavitve SPEED tipke.

Tipka OSC(8) služi za vključevanje in izključevanje oscilacije levo-desno 75°.

S tipko TIMER (9) je mogoče nastaviti, čez koliko časa se bo ventilator avtomatsko izključil, nastavitve so po 0,5 ure, a maksimalni čas je 7,5 ur. Preostali čas se indicira z LED diodami po 0,5 ure.

ČIŠČENJE

V odvisnosti od pogojev delovanja se tudi umazanija ventilatorja mora redno čistiti, minimalno mesečno enkrat.

1. Pred čiščenjem z izvlečenjem vtičača iz stene izključite napravo iz električnega omrežja!

2. Z vlažno krpo očistite ventilator z zunanje strani. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Bodite pozorni da nič ne priteče v notranjost naprave!

3. Po čiščenju vključite ventilator za zagon v električno omrežje!

ODPRAVLJANJE NAPAK

Napaka	Možna rešitev nastale napake
ventilator se ne vključi	preverite mrežno napajanje
ventilator ne reagira na ukaze daljinskega upravljalca	preverite stanje baterije v daljinskem upravljalcu



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstvi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

TEHNIČNI PODATKI

napajanje: 230 V ~ / 50 Hz / 40 W

razred zaščite II.

napajanje daljinskega upravljalca 1 x CR2025 (3 V)

maksimalni pretok zraka F = 22,18 m³/min

moč P = max 38,40 W

odnos moči SV = 0,58 (m³/min)/W

poraba v stanju pripravljenosti P_{SB} = 0,38 W

hrup L_{WA} = 55,65 dB(A)

največja hitrost zraka c = 1,88 m/sec

standard merjenja za odrejanje vrednosti IEC 60879-1986

. (corr. 1992)

dolžina priključnega kabla: 1,6 m

površina v kateri naprava deluje: Ø18 x 79 cm

masa: 1,6 kg

sloupový ventilátor

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

UPOZORNĚNÍ

1. Ujistěte se o tom, zda ventilátor nebyl během přepravy poškozen!
2. Ventilátor není dovoleno používat společně s takovými programovými spínači nebo časovači ani samostatnými systémy dálkového ovládání, apod., které by mohly ventilátor samostatně zapínat, protože případné zakrytí ventilátoru nebo nevhodné umístění by mohlo způsobit požár nebo jiné nebezpečí.
3. Je zakázáno používat ventilátor na takových místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu!
4. Ventilátor je dovoleno používat výhradně pod nepřetržitým dohledem!
5. Ventilátor je zakázáno používat bez dozoru v blízkosti dětí!
6. Ventilátor je určen výhradně k používání v suchých interiérech! Nevystavujte vlivům prostředí s vysokou relativní vlhkostí vzduchu (např. bazén, koupelna)!
7. Ventilátor je **ZAKÁZÁNO** používat v blízkosti koupací vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny!
8. Ventilátor je zakázáno používat ve vozidlech nebo v úzkých prostorách (< 5 m²), nebo v úzkých a uzavřených prostorách (např. výtah)!
9. Nebudete-li ventilátor delší dobu používat, ventilátor vypněte a vytáhněte přívodní kabel z elektrické sítě!
10. Předtím, než budete ventilátor přemísťovat, vždy jej odpojte z elektrické sítě!
11. Manipulace je povolena výhradně uchopením za úchyt určený k přenášení!
12. Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk vycházející z přístroje nebo ucítíte pach spáleniny), ventilátor okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
13. Dbejte na to, aby se do ventilátoru prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty nebo tekutiny.
14. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla!
15. Před čištěním ventilátor vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi!
16. Ventilátoru ani přívodního kabelu se nikdy nedotýkejte vlhkýma rukama!
17. Ventilátor je dovoleno zapojovat výhradně do zásuvky elektrické sítě s napětím 230 V~ / 50 Hz!
18. Přívodní kabel odmotejte v celé délce!
19. Přívodní kabel nikdy nepokládejte na ventilátor!
20. Přívodní kabel nikdy nepokládejte pod koberec, rohožku, apod.!
21. Ventilátor vždy umísťujte tak, aby zástrčka přívodního kabelu bylo možné vždy snadno vytáhnout ze zásuvky elektrické sítě!
22. Přívodní kabel pokládejte vždy tak, aby nebylo možné náhodné vytažení kabelu ze zásuvky elektrické sítě, respektive aby bylo zamezeno zakopnutí o kabel!
23. Ventilátor je určen k používání pouze v domácnosti, není určen do průmyslových provozů!

MONTÁŽ VENTILÁTORU, UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Opatrně odstraňte veškerý balící materiál tak, abyste přítom nůžkami nebo nožem nepoškodili plastový kryt.
2. Před montáží si připravte obě části podstavce, dále 3 šroubů, které jsou součástí balení.
3. V pořadí uvedeném na obrázku č. 3 připevněte v dolní části ventilátoru oba díly podstavce a potom je přišroubujte šrouby dodávanými v příslušenství.
4. Síťový napájecí kabel vedte v dolní části, žlábkem umístěným v dolní části podstavce a současně dbejte na to, aby nedošlo k nalomení kabelu, respektive a k poškození izolace kabelu.
5. Předtím, než ventilátor postavíte na podstavec, se ujistěte o tom, zda je kabel položen volně a zda není poškozen.
6. Ventilátor postavte na pevnou, vodorovnou plochu, v bezpečné vzdálenosti od zdrojů sálajícího tepla nebo otevřeného ohně.
7. Do dálkového ovladače vložte knoflíkovou baterii typu CR2025. Při vkládání dbejte na správnou polaritu.
8. Teprve potom můžete ventilátor zapojit do elektrické sítě.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

SPECIFIKACE

sloupový ventilátor s malými nároky na prostor • dotykový panel a dálkový ovladač • 3 rychlostní stupně • 3 provozní režimy ventilátoru (NORMAL, SLEEP, NATURE) • možnost zapínání oscilace • 7,5hodinový časovač

1. obrázek: 1. úchyt • 2. dotykový panel • 3. ochranná mřížka • 4. podstavec
5. síťový napájecí kabel • 6. dálkový ovladač



2. obrázek: 7. spínač ON/OFF • 8. oscilace • 9. časovač • 10. rychlostní stupně • 11. provozní režim

POPIS FUNKOVÁNÍ VENTILÁTORU

Následující funkce můžete volit jak na dotykovém panelu ventilátoru, tak na dálkovém ovladači. Zvolená funkce bude potvrzena svícením LED diod.

Tlačítkem © (7) ventilátor zapnete nebo vypnete. Po zapnutí bude ventilátor fungovat v režimu nejvyššího stupně.

Tlačítkem SPEED (10) můžete zvolit nízký , střední  nebo vysoký provozní stupeň  ventilátoru.

Tlačítkem MODE (11) můžete zvolit přirozený , noční  nebo standardní provozní režim. V těchto provozních režimech bude rychlost ventilátoru automaticky měněna podle zabudovaného programu a nebude přilhlženo k rychlosti nastavené předtím tlačítkem SPEED.

Stisknutím tlačítka OSC (8) můžete zapínat nebo vypínat oscilační pohyb ventilátoru doleva a doprava v úhlu cca. 75°.

Tlačítkem TIMER (9) můžete nastavovat čas, kdy se ventilátor vypne, a to v intervalech po 0,5 hodině až na celkovou dobu 7,5 hodiny. Zbývající doba bude vyobrazena s přesností na 0,5 hodiny svícením modrých LED diod.

ČIŠTĚNÍ

Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné ventilátor v závislosti na rozsahu znečištění pravidelně čistit, avšak alespoň jednou za měsíc.

1. Před čištěním ventilátor vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky!

2. Mírně navlhčenou utěrkou očistěte povrchové části přístroje. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí ventilátoru, ani do elektrických součástek se nesmí dostat voda!

3. Ventilátor opět zapněte!

ODSTRANĚNÍ ZÁVADY

Popis závady	Možné řešení odstranění závady
Ventilátor po zapnutí nefunguje.	Zkontrolujte napájení ze sítě.
Ventilátor nereaguje na signály dálkového ovladače.	Zkontrolujte stav baterií v dálkovém ovladači.



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení 230 V ~ / 50 Hz / 40 W
třída ochrany před nebezpečným dotykem ... II.
napájení dálkového ovladače 1 x CR2025 (3 V)
maximální vzduchový proud ventilátoru F = 22,18 m³/min
vstupní elektrický výkon ventilátoru P = max. 38,40 W
provozní hodnota SV = 0,58 (m³/min)/W
spotřeba energie v pohotovostním režimu P_{sp} = 0,38 W

hladina hluchnosti ventilátoru L_{wa} = 55,65 dB(A)
nejvyšší rychlost proudění vzduchu c = 1,88 m/vteřina
technická norma k měření provozní hodnoty . . . IEC 60879:1986
(corr. 1992)
délka přívodního kabelu: 1,6 m
celkový rozměr: Ø18 x 79 cm
hmotnost: 1,6 kg

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3.
www.somogyi.hu
Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK
Tel.: +421/0/ 35 7902400 www.somogyi.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488 Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija
Tel:+381(0)24 686 270 www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska Zemlja porekla: Kína
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor
Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64
Mail: office@elementa-e.si www.elementa-e.si
Država porekla: Kitajska



Made for Europe